



Harvard Implant

Semi-permanent

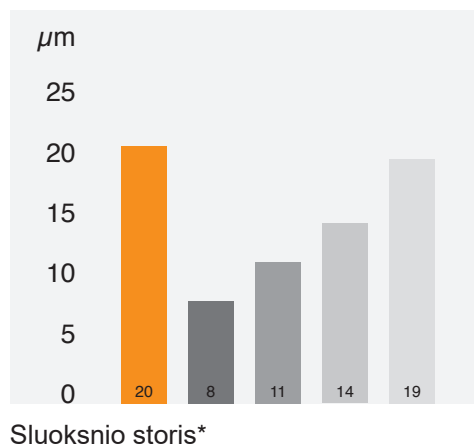
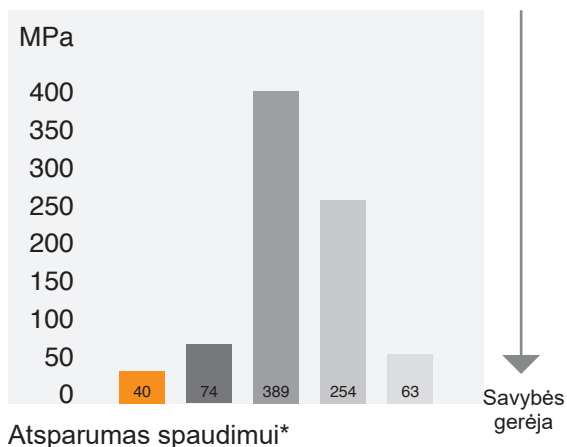
Dvigubo kietėjimo pusiau nuolatinis cementas,
skirtas cementuoti vainikėlius ir tiltus ant implantų



- Optimalus sukibimo stiprumas, geriausias kompromisas tarp laikino ir ilgalaikio cementavimo
- Restauracijos nuėmimas be pažeidimo
- Lengvai pašalinamas perteklius
- Elastinė polimero plėvelė, skirta sumažinti kramtymo krūvį implantams
- Puikus sandarumas
- Nesitraukia, nepatenka bakterijos
- Optimalus medžiagos sluoksnio storis
- Labai paprasta ir patogus naudoti
- Be eugenolio



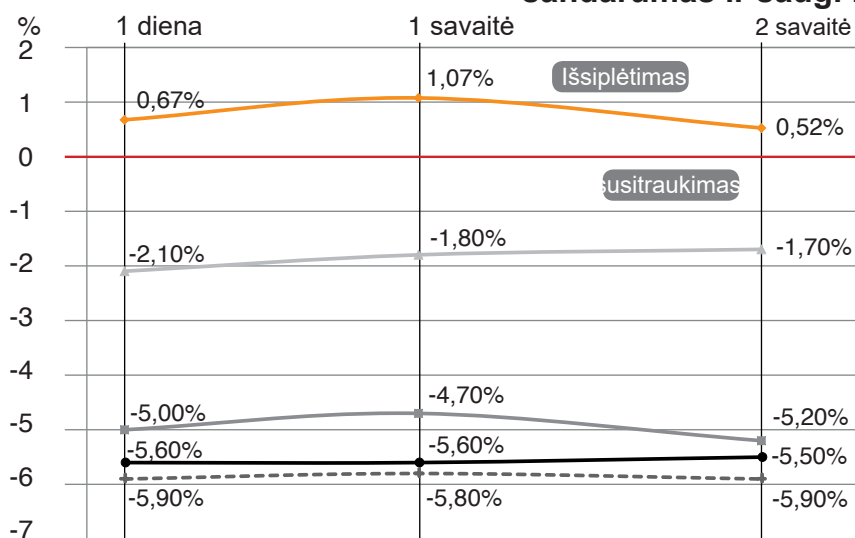
Fizikinės savybės



Atsparumas spaudimui - geresnis elastingumas

- Harvard Implant
- implantlink semi (Detax)
- Premier Implant (Premier Dental)
- Multilink Implant (Ivoclar Vivadent)
- Systemp.link (Ivoclar Vivadent)

Mažas susitraukimo laispmis + kontroliuojamas nedidelis išsiplėtimas = puikus sandarumas ir saugi fiksacija



- Harvard Implant
- implantlink semi (Detax)
- Premier Implant (Premier Dental)
- Multilink Implant (Ivoclar Vivadent)
- Systemp.link (Ivoclar Vivadent)

Tūrio pokyčiai vandenyje (37 °C / 99 °F)*

Savybės *ir privalumai!*

Pagrindą sudaro metakrilatai, sudėtyje yra ir cinko oksido

Automatinis maišymas

- Patikimas ir patogus

Optimalus sukibimo stiprumas renkantis tarp laikino ir nuolatinio cemento

- Restauracijos nuėmimas be pažeidimo

Nesitraukia

Nepraleidžia bakterijų

- Puikus sandarumas ir saugi restauracijos fiksacija

Optimalus plėvelės storis

- Puikus tikslumas

Dvejopas kietėjimas

- Sukietėja nedelsiant

- Lengvai pašalinamas medžiagos perteklius net po kietinimo šviesa

Elastinga polimero plėvelė

- Sumažina kramtomąjį spaudimą perduodamą kaului

Be eugenolio

- Nekeičia kompozitų kietėjimo laiko

Naudojimas



1. Implantų atramos
2. Tilto užpildymas Harvard Implant
3. Kietinimas šviesa
4. Harvard Implant medžiagos perteklius
5. Lengvas perteklinės medžiagos pašalinimas
6. Implantas su pritvirtinta galutine restauracija



Techniniai duomenys

Dvigubo kietėjimo pusiau nuolatinis cementas, skirtas cementuoti vainikėlius ir tiltus ant implantų

Atsparumas spaudimui	40 MPa
Sluoksnio storis	20 μ m
Darbinis laikas (23 °C / 73 °F)	2:00 min
Kietėjimo laikas (savaiminis kietėjimas)	apie 4:00 min
Kietinant šviesa	40 s

Prekės

Harvard Implant Semi-permanent
5 ml švirkštas, 10 maišymo antgaliukų

Užsakymo nr.

7081400

Harvard Mini 4:1 / 10:1 S-Brown,
papildomai 50 maišymo antgaliukų

7093050

Harvard Implant

Semi-permanent

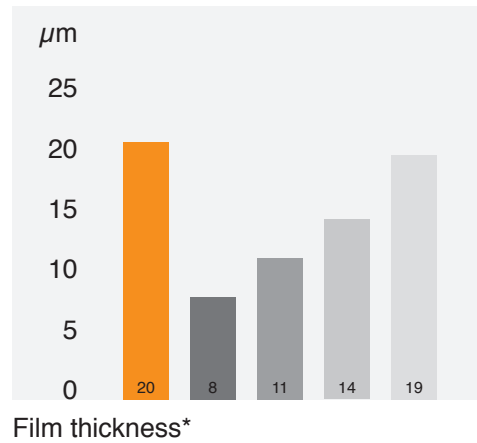
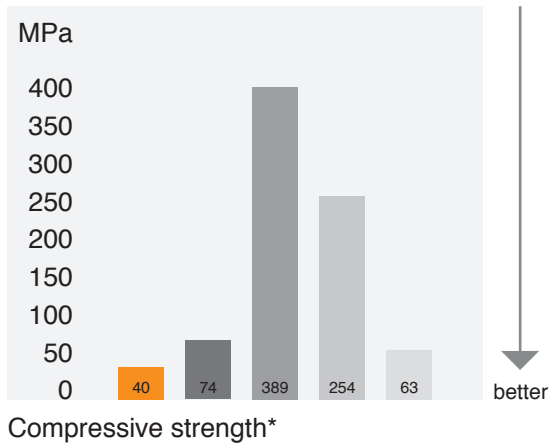
Dual cure semi-permanent luting cement for cementation of implant-based crowns and bridges



- Optimal bond strength, best compromise between temporary and permanent cementation
- Removal of restoration possible without damage
- Easy removable excess
- Elastic polymer film to minimize chewing pressure on the bone
- Excellent sealing
- No shrinkage, controlled slight expansion
- Optimal film thickness
- Very easy and comfortable to use
- Eugenol free



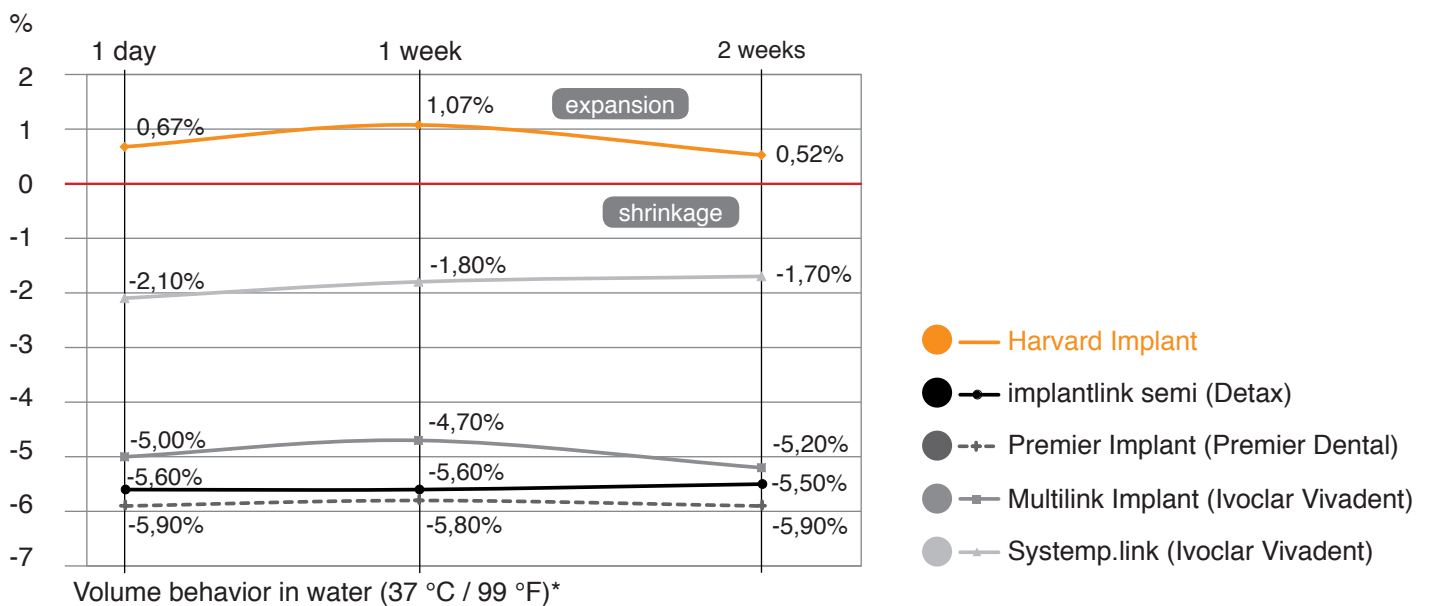
Physical Properties



Low compressive strength = Higher elasticity!

- Harvard Implant
- implantlink semi (Detax)
- Premier Implant (Premier Dental)
- Multilink Implant (Ivoclar Vivadent)
- Systemp.link (Ivoclar Vivadent)

No shrinkage + controlled slight expansion = excellent sealing AND safe fixation!



* Internal data by Harvard Dental International

Properties and Advantages!

Based on Methacrylates, contains zinc oxide

Automatic mixing

- *Reliable and convenient*

Optimal bond strength between temporary and permanent cementation

- *Removal of restoration without damage*

No shrinkage

No entry of bacteria

- *Excellent sealing and safe fixation of the restoration*

Optimal film thickness

- *Excellent fit*

Dual cure

- *Immediate fixation*

- *Easy removal of material excess after light cure*

Elastic polymer film

- *Minimizes chewing pressure on the bone*

Eugenol free

- *Setting of composites is not inhibited*

- *Subsequent adhesive fixation is possible*

Good esthetics

Application



1. Abutments of Implants
2. Filling the bridge with Harvard Implant
3. Light cure
4. Harvard Implant excess material
5. Easy removal of excess material
6. Implants with the supraconstruction



Technical Data

Dual cure semi-permanent luting cement for cementation of implant-based crowns and bridges

Compressive strength	40 MPa
Film thickness	20 μm
Working time (23 °C / 73 °F)	2:00 min
Setting time (self cure)	approx. 4:00 min
Light cure	40 sec per area

Article

Order no.

Harvard Implant Semi-permanent
5 ml minimix syringe, 10 mixing tips

7081400

Harvard Mini 4:1 / 10:1 S-Brown,
refill bag with 50 pcs.

7093050

„Harvard Implant semi-permanent“

„Harvard Implant semi-permanent“ yra dvigubo kietėjimo pusiau nuolatinis tvirtinimo cementas. „Harvard Implant semi-permanent“ pagrindą sudaro daugiavarkiai metakrilatai, taip pat sudėtyje yra ir cinko oksido.

„Harvard Implant semi-permanent“ naudojamas vainikėliams ir tiltiniams protezams, tvirtinamiems ant implantų. Medžiaga yra labai elastinga ir užtikrina marginalinio tarpo sandarumą dėl nedidelio plėtimosi.

Pristatomą 4:1 „Harvardmix“ švirkštuose „Harvard Implant semi-permanent“ naudoti labai paprasta ir patogu.

„Harvard Implant semi-permanent“ visiškai nedaro poveikio vėliau naudojamų kompozitinių cementų ir kompozitų kietėjimui.

Kontraindikacijos

„Harvard Implant semi-permanent“ negalima naudoti akrilatams alergiškiems žmonėms.

Šalutinis poveikis

Labai retais atvejais „Harvard Implant semi-permanent“ gali sukelti alergiją pacientams, kurie yra jautrūs vienai iš gaminio sudedamųjų dalių. Tokiais atvejais nereikėtų medžiagos naudoti toliau.

NAUDOJIMAS**„Harvardmix“ švirkšto paruošimas**

„Harvard Dental International GmbH“ rekomenduoja „Harvard Implant semi-permanent“ naudoti tik maišymo kaniules, užsakymo Nr. 7093000 („MIXPAC™“, MLX 2.5–12-S tipas).

Pašalinkite „Harvardmix“ švirkšto dangtelį (**išmeskite, daugiau nenaudokite!**). Kad „Harvardmix“ švirkšte susimaišytų bazinė ir katalizinė pastos, pirmą kartą naudodami išspauskite nedidelį kiekį pastos ant maišymo lentelės ir šį kiekį išmeskite. Uždėkite 4:1 maišymo kaniulę ir užfiksuokite pasukę 90°. Tada galite medžiagą dėti tiesiogiai.

Pastaba.

Pirmuosius 2–3 mm iš maišymo kaniulės išspaudžiamos medžiagos reikia išmesti. Tai taikoma kiekvienam naujam mišiniui.

„Harvardmix“ švirkštą su naudota maišymo kaniule, kaip dangteliu, laikykite tamsoje.

„MIXPAC™“ yra „Sulzer Mixpac AG Switzerland“ patentuotas prekės ženklas.

Cementavimas

Sutepama restauracija tiesiog iš maišymo kaniulės, lengvai spaudžiant. Labai nedidelis, plonam sluoksniui skirtas sumaišytos medžiagos kiekis išspaudžiamas į restauracijos vidinį paviršių ir, vėliausiai po **2 minučių** (dirbant 23 °C temperatūroje) restauracija, iš pradžių spaudžiant lengvai, o vėliau – stipriau, pritvirtinama ant implanto.

Kad medžiaga greičiau sukietėtų, galima „Harvard Implant semi-permanent“ visus restauracijos kraštus apšviesti polimerizacijos lempa po 20 sekundžių. Naudojant skaidrias medžiagas galima kietinti šviesa ir per pačią medžiagą (40 sekundžių kiekvieną plotą).

Nenaudojant šviesos šaltinio „Harvard Implant semi-permanent“ burnoje sukietėja maždaug per **4 minutes**. Medžiagai visiškai sukietėjus pašalinkite perteklių.

Pastabos

Jei restauraciją reikia nuimti, norint patikrinti, ją reikia nuimti atsargiai, naudojant lengvą jėgą. **Stenkitės netraukti smarkiai!** Tuomet „Harvard Implant semi-permanent“ nusiima labai lengvai ir dažniausiai visas. Jei ant protezavimo galvutės arba restauracijos liktų medžiagos, ją lengvai pašalinsite naudodami vandenį.

Po to protezavimo galvutė ir restauruota dalis nuvalomos ir dezinfekuojamos alkoholiu arba tinkama dezinfekavimo priemone suvilgytu vatos gabalėliu. Reikia kruopščiai nuskalauti vandeniu ir išdžiovinti oru.

Po to vėl galima restauraciją pritvirtinti „Harvard Implant semi-permanent“ (žr. „Cementavimas“).

Išpėjamosios nuorodos

- Reikėtų vengti sąlyčio su oda, ypač asmenims, kurie gali būti alergiški metakrilatams.
- Po sąlyčio su oda ir akimis reikia nedelsiant nuplauti dideliu vandens kiekiu.
- Įprastos medicininės pirštinės neužtikrina apsaugos nuo metakrilatų sukeliama dirginamojo efekto.

Nuorodos dėl laikymo

Laikymo temperatūra 4–20 °C. Nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Skirta profesionaliam naudojimui!**Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!**

Būtina išsaugoti naudojimo instrukciją visą gaminio naudojimo laiką.

Naudotojas yra atsakingas už gaminio naudojimą pagal paskirtį, nurodytą šioje naudojimo instrukcijoje.

Užsakymo Nr. Prekė

7081400 5 ml „Harvardmix“ švirkštas ir
10 maišymo kaniulių 4:1
Spalva – universali

7093000 Papildymo maišelis su 10 maišymo kaniulių 4:1



„Harvard Dental International
GmbH“
Margaretenstr. 2–4
15366 Hoppegarten



Pagaminta Vokietijoje

Tel.: +49 (0) 30/99 28 978-0
Faks.: +49 (0) 30/99 28 978-19
info@harvard-dental-international.de
www.harvard-dental-international.de

V02 03/2014
10212

Dualhärtender, langzeitprovisorischer Befestigungszement

Harvard Implant Semi-permanent ist ein dualhärtender Semi-permanenter Befestigungszement. Harvard Implant Semi-permanent basiert auf multifunktionellen Methacrylaten und enthält Zinkoxid.

Harvard Implant Semi-permanent dient zur Befestigung von implantatgetragenen Kronen und Brücken. Das Material zeigt gute elastische Eigenschaften und dichtet auf Grund einer kontrollierten leichten Expansion gut ab. Geliefert in 4:1 Minimix-Spritzen kann Harvard Implant Semi-permanent sehr einfach und komfortabel angewendet werden.

Harvard Implant Semi-permanent beeinflusst in keiner Weise die Aushärtung von später verwendeten Composit-Zementen und Compositen.

Kontraindikationen

Die Anwendung von Harvard Implant Semi-permanent ist kontraindiziert bei einer Allergie gegen Acrylate.

Nebenwirkungen

In seltenen Fällen kann Harvard Implant Semi-permanent bei Patienten mit einer Überempfindlichkeit zu einem der Bestandteile zu einer Sensibilisierung führen. In diesen Fällen sollte das Material nicht weiter verwendet werden.

ANWENDUNG

Vorbereiten der Minimix-Spritze

Harvard Dental International GmbH empfiehlt für Harvard Implant Semi-permanent ausschließlich die Verwendung von Mischkanülen Harvard Mini 4/10:1 S (Bestell.-Nr. 7093000)

Der Verschluss der Minimix-Spritze wird entfernt (**wegwerfen, nicht wiederverwenden!**). Um Basis- und Katalysatorpaste in der Harvardmix-Spritze auf Gleichstand zu bringen, vor der ersten Anwendung eine kleine Menge Paste auf einen Mischblock ausbringen und verwerfen. Eine 4:1-Mischkanüle aufsetzen und durch seitliches Verdrehen um 90° fixieren. Das Material kann nun direkt appliziert werden.

Anmerkung:

Die ersten 2-3 mm des aus der Mischkanüle austretenden Materials sollten verworfen werden. Dies gilt für jede neue Anmischung.

Die Minimix-Spritze mit der gebrauchten Mischkanüle als Verschluss im Dunkeln lagern.

Applikation

Vor dem Befestigen Abutment und Restauration entfetten, reinigen (z.B. mit Alkohol) und trocknen.

Das Applizieren in die Restauration erfolgt unter leichtem Druck direkt aus der Mischkanüle. Eine sehr kleine, für eine dünne Schicht ausreichende Menge gemischten Materials wird in die Innenseite der Restauration gegeben und diese nach spätestens **2 Minuten** (Verarbeitungszeit bei 23 °C) vorsichtig mit leichtem, dann mit festem Druck auf das Implantat gesetzt.

Um eine schnelle Fixierung der Restauration zu erhalten kann Harvard Implant Semi-permanent an den Randbereichen für 20 Sekunden je Fläche belichtet werden. Bei transluzenten Materialien kann auch durch das Material hindurch belichtet werden (40 Sekunden je Fläche).

Ohne Licht härtet Harvard Implant Semi-permanent im Mund innerhalb von **ca. 4 Minuten** aus. Nach der Aushärtung kann der Überschuss entfernt werden.

Hinweise

Wenn die Restauration zu Kontrollzwecken entfernt werden muß, diese vorsichtig mit leichtem,

permanentem Zug entfernen. **Ruckartiges Entfernen vermeiden!** Das Harvard Implant Semi-permanent kann dann sehr leicht und meist in einem Stück entfernt werden. Sollten noch Reste am Abutment oder an der Restauration verbleiben, können diese durch Verblasen mit Wasser und Absaugen leicht entfernt werden. Anschließend Abutment und Restauration mit einem in Alkohol bzw. geeigneten Desinfektionsmittel getränkten Wattepellet reinigen und desinfizieren. Gründlich mit Wasser spülen und mit Luft trocknen.

Nun kann die Restauration erneut mit Harvard Implant Semi-permanent befestigt werden (siehe Applikation).

Warnhinweise

- Kontakt mit der Haut sollte vermieden werden, besonders bei Personen, die bekannterweise allergische Reaktionen auf Methacrylate zeigen.
- Bei Haut- und Augenkontakt sofort mit viel Wasser waschen.
- Handelsübliche medizinische Handschuhe bieten keinen Schutz gegen den sensibilisierenden Effekt von Methacrylaten.
- Nicht in Verbindung mit eugenolhaltigen Präparaten verwenden, da Eugenol die Aushärtung von Harvard Implant Semi-permanent beeinträchtigt. Auch die Lagerung in der Nähe von nicht verschlossenen eugenolhaltigen Produkten ist schädlich. Bringen Sie daher unausgehärtetes Material nicht in Kontakt mit eugenolhaltigen Produkten.

Hinweise zur Lagerung

Lagertemperatur 4–20 °C. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantiert, daß dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. Harvard Dental International übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Veräußerlichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von Harvard Dental International in der Reparatur oder dem Ersatz des Harvard Dental International-Produktes.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluß gesetzlich zulässig ist, besteht für Harvard Dental International GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt! Für Kinder unzugänglich aufbewahren! Die Gebrauchsanweisung ist für die Dauer der Verwendung aufzubewahren.

Bestell.-Nr.	Artikel
7081400	5 ml Minimix-Spritze mit 10 Mischkanülen 4:1 Farbe Universal
7093050	Harvard Mini 4/10:1 S-Brown Nachfüllbeutel mit 50 Mischkanülen

Dual-curing, Semi-permanent luting cement

Harvard Implant Semi-permanent is a dual cure Semi-permanent luting cement. Harvard Implant Semi-permanent is based on multifunctional methacrylic esters and contains zinc.

Harvard Implant Semi-permanent is suitable for Semi-permanent cementing of implant abutment retained crowns and bridges. It shows good elastic behavior and good seal thanks to controlled slight expansion. Harvard Implant Semi-permanent is delivered in 4:1 Minimix syringes, so it is very easy and comfortable to use.

Harvard Implant Semi-permanent does not influence the setting of resin-based filling and luting materials.

Contraindications

If the patient is known to be allergic to acrylates.

Side effects

In singular cases, Harvard Implant Semi-permanent may cause a sensitizing reaction in patients with a hypersensitivity to any of the ingredients. In these cases, the material should not be used.

APPLICATION

Preparing the Minimix-Syringe

Harvard Dental International GmbH only recommends for Harvard Implant Semi-permanent the use of Harvard mixing cannulas Harvard Mini 4/10:1 S (Order.-No. 7093000).

Remove the cap of the Minimix-syringe and throw it away (do not use it again!). It is replaced by a 4:1 mixing cannula. Bleed the Minimix-syringe before applying the mixing cannula. Gently press the plunger until both components (base and catalyst) begin to flow out evenly. Make sure that the guidance of the Minimix-syringe is aligned with that of the mixing cannula and turn the cannula 90° clockwise until it locks in position. The material is now ready for application.

Note:

Discard the first 2-3 mm of the extruded material. This must be done for each new mix.

Store used syringe with fixed used mixing cannula in a dark place.

Cementing

Before cementing degrease, clean (e.g. with alcohol) and dry abutment and restoration.

Harvard Implant Semi-permanent is automatically mixed when dispensed with slight and even pressure. It can be applied directly into the restoration.

Apply a thin layer of Harvard Implant Semi-permanent to the inside of the restoration. Position the restoration within 2 minutes (working time at 23 °C) cautiously but firmly over the implant abutments.

For a fast fixation of the restoration cure Harvard Implant Semi-permanent at the marginal regions for 20 seconds per surface. In case of translucent materials it is also possible to expose to light through the material (40 seconds per surface). Without any light Harvard Implant Semi-permanent sets in the mouth within approx. **4 minutes**. After Harvard Implant Semi-permanent has set remove any excess.

Notes

If the restoration has to be removed for inspection, this must be done gently with slight and permanent traction. **Avoid jerky removal!** The remaining cement can be extracted almost in one piece. Use water spray and suction to remove any remaining residue.

Clean and disinfect abutment and restoration with a cotton pellet soaked in alcohol or another disinfectant. Rinse thoroughly with water and dry.

Now the restoration can be fixed again with Harvard Implant Semi-permanent (see Cementing).

Precautions

- Contact of resin pastes with skin, mucous membran and eyes should be avoided, especially by anyone having known allergies to acrylates.
- In case of contact with skin and eyes rinse immediately with plenty of water and consult a physician if necessary.
- Commercially available medical gloves do not protect against the sensitizing effect of methacrylates.
- Do not use in combination with substances containing eugenol because eugenol inhibits the polymerization of Harvard Implant Semi-permanent. Neither store the material in proximity of eugenol containing products, nor let it allow coming into contact with materials containing eugenol.

Storage information

Storage temperature 4-20 °C (39-68 °F). Protect from direct sunlight. Do not use after expiry date.

Warranty

Harvard Dental International GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. Harvard Dental International makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and Harvard Dental International's sole obligation shall be repair or replacement of the Harvard Dental International product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Harvard Dental International GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Only for dental use!

Store product out of reach of children!

The instructions for use has to be kept for the duration of the application. The user is responsible for correct application of the product according to this instructions for use.

Order-No.	Article
7081400	5 ml Minimix-Spritze with 10 mixing cannulas 4:1 Shade universal
7093050	Harvard Mini 4/10:1 S-Brown Refill bag with 50 mixing cannulas



Harvard Dental International GmbH
Margaretenstr. 2 – 4
15366 Hoppegarten, Germany
Tel: +49 (0) 30/99 28 978-0
Fax: +49 (0) 30/99 28 978-19
info@harvard-dental-international.de
www.harvard-dental.de

Mode d'emploi **FR**

Ciment de scellement à prise duale.

Harvard Implant Semi-permanent est un ciment de scellement Semi-permanent à prise duale. Il est constitué de méthacrylates multifonctionnels et contient de l'oxyde de zinc.

Harvard Implant Semi-permanent sert au scellement de couronnes et de bridges implantoportés. De bonnes propriétés élastiques et une haute élasticité sont atteintes en raison d'une légère expansion contrôlée du matériau.

Disponible en seringues Minimax 4:1, Harvard Implant Semi-permanent est d'une utilisation très facile et confortable.

Harvard Implant Semi-permanent n'influence en aucune manière la polymérisation de ciments composites et de résines composites utilisés ultérieurement.

Contre-indications

L'application de Harvard Implant Semi-permanent est contre-indiquée en cas d'allergie aux acrylates.

Effets secondaires

Dans de rares cas, Harvard Implant Semi-permanent peut entraîner une sensibilisation chez les patients hypersensibles à l'un des composants. Dans de tels cas, il est recommandé de ne plus utiliser le matériau.

APPLICATION

Préparation de la seringue Minimax

Harvard Dental International GmbH recommande pour Harvard Implant Semi-permanent exclusivement l'utilisation d'embouts mélangeurs du type Harvard Mini 4/10:1 S-Brown.

Retirer le capuchon de fermeture de la seringue Minimax (**jeter, ne pas réutiliser**). Afin d'obtenir une quantité homogène de pâte de base et de pâte de catalyseur dans la seringue Minimax, déposer, avant la première application, une petite quantité de pâte sur un bloc de mélange et la jeter. Poser un embout mélangeur 4:1 et le fixer par une rotation latérale de 90°. Appliquer ensuite directement le matériau.

Remarque :

Il est recommandé de jeter les 2-3 premiers millimètres du matériau sortant de l'embout mélangeur. Ceci s'applique à chaque nouveau mélange.

Conserver la seringue Minimax dans un endroit sombre, en utilisant l'embout mélangeur usagé comme système de fermeture.

Scellement

Dégraisser, nettoyer (avec de l'alcool, par exemple) et sécher le pilier implantaire et la restauration avant de procéder au scellement.

Appliquer le matériau sortant de l'embout mélangeur dans la restauration, en exerçant une légère pression. Appliquer une très petite quantité de mélange, suffisante pour obtenir une fine couche, sur la face interne de la restauration puis la poser soigneusement sur l'implant 2 minutes plus tard (temps de traitement à 23 °C) en exerçant une légère pression..

Afin d'obtenir un scellement rapide de la restauration, Harvard Implant Semi-permanent peut être photopolymérisé au niveau des zones de bordure pendant 20 secondes par surface. En cas de matériaux translucides, il est également possible de photopolymériser à travers le matériau (40 secondes par surface).

Sans lumière, Harvard Implant Semi-permanent polymérise en bouche en **4 minutes env.** Retirer l'excédent après la polymérisation.

Indications

Si la restauration doit être retirée à des fins de contrôle, la retirer soigneusement à l'aide d'une légère pression en continu. **Ne pas retirer par à-coups !**

Vous pouvez ensuite retirer Harvard Implant Semi-permanent très facilement et généralement d'un seul coup. Si le pilier ou la restauration comporte encore des résidus, vous pouvez facilement les éliminer en soufflant avec de l'eau et en aspirant. Nettoyer et désinfecter ensuite le pilier et la restauration avec une boulette de coton imbibée d'alcool ou un désinfectant approprié. Rincer abondamment à l'eau et sécher avec de l'air.

Vous pouvez maintenant refixer la restauration avec Harvard Implant Semi-permanent (voir Application).

Avertissement

- Éviter le contact avec la peau, en particulier chez les personnes souffrant de réactions allergiques connues aux acrylates.
- En cas de contact avec la peau et les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
- Les gants conventionnels ne protègent pas des effets de sensibilisation aux méthacrylates.
- Ne pas utiliser en combinaison avec des préparations à base d'eugénol, car l'eugénol affecte la polymérisation du Harvard Implant Semi-permanent. Le stockage à proximité de produits à base d'eugénol non scellés est également nuisible. Par conséquent, ne pas mettre le matériau non polymérisé en contact avec des produits à base d'eugénol.

Stockage

Température de stockage: 4-20 °C.

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption (voir emballage).

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. Harvard Dental International ne fournit aucune autre garantie, ni aucune garantie implicite de commercialité ou d'adéquation à un usage particulier. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation et de l'utilisation conforme du produit. Si le produit subit des dommages au cours de la période de garantie, le seul recours possible de la part de l'utilisateur et la seule obligation de Harvard Dental International consiste en la réparation ou le remplacement du produit de Harvard Dental International.

Limitation de responsabilité

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, Harvard Dental International GmbH n'assume aucune responsabilité pour les pertes ou dommages liés à ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, incidents ou consécutifs, indépendamment de la base juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Résumé à l'usage dentaire.

Conserver soigneusement cette notice d'utilisation pour consultations ultérieures.

Ref.	Produit
7081400	5 ml minimix-seringue, 10 embouts mélangeurs
7093050	Harvard Mini 4/10:1 S-Brown, recharge avec 50 embouts mélangeurs

Istruzioni d'uso

IT

Cemento di fissaggio a polimerizzazione duale

Harvard Implant Semi-permanent è un cemento per fissaggio semipermanente a polimerizzazione duale. Harvard Implant Semi-permanent è costituito da esteri metacrilici multifunzionali e contiene ossido di zinco.

Harvard Implant Semi-permanent è usato per restauri permanenti e provvisori sostenuti da un impianto. La leggera espansione e eccellenti proprietà elastiche del materiale le permette un'alta tenuta ai margini e un fissaggio del restauro molto buono.

Harvard Implant Semi-permanent si usa con comodità e sicurezza grazie alla siringa Minimax 4:1.

Harvard Implant Semi-permanent non ha nessun'effetto sull'indurimento di compositi e cementi compositi usati successivamente.

Controindicazioni

L'applicazione di Harvard Implant Semi-permanent è controindicata in caso di allergia ad uno dei componenti di Harvard Harvard Implant Semi-permanent.

Effetti collaterali

Raramente Harvard Implant Semi-permanent, in casi di pazienti con ipersensibilità ad uno dei componenti, può portare ad una sensibilizzazione. In tali casi si consiglia di interrompere l'uso del materiale.

APPLICAZIONE

Preparazione della siringa Minimax

Harvard Dental International GmbH raccomanda per Harvard Implant Semi-permanent esclusivamente l'uso di puntali miscelatori di tipo Harvard Mini 4/10:1 S-Brown.

Rimuovere la chiusura della siringa Minimax (**getarla, non riutilizzarla**).

Spingere fuori una piccola quantità di pasta su un blocchetto per impasti per far coincidere la base e la pasta catalizzante nella siringa Minimax dopodiché eliminare la piccola quantità di cemento miscelata.

Applicare il puntale miscelatore 4:1 e fissarlo ruotandolo di 90°. Il materiale può essere applicato direttamente con il puntale miscelatore.

Nota:

Ad ogni applicazione, si consiglia di eliminare i primi 2-3 mm di materiale che fuoriesce dal puntale. Il puntale miscelatore utilizzato assume la funzione di chiusura della siringa fino alla successiva applicazione! Conservare la siringa Minimax al buio!

Cementazione

Sgrassare e pulire moncone e ricostruzione (p. es. con alcool) e asciugare.

Con una leggera pressione applicare una piccola quantità di materiale dalla cannula, sufficiente per uno strato sottile, direttamente sul lato interno del restauro da fissare. Entro un **tempo di lavorazione di 2 minuti** (a 23 °C) porre il restauro sull'impianto con cautela, dapprima con una pressione leggera, poi con una pressione decisa.

Per accelerare il fissaggio del restauro, Harvard Implant Semi-permanent ai margini del restauro può essere esposto alla lampada polimerizzante per 20 secondi a superficie (campo spettrale 390-490 nm).

Con i materiali traslucidi, l'esposizione può avvenire attraverso il materiale (40 secondi a superficie). Senza fotopolimerizzazione il **tempo di presa** di Harvard Implant Semi-permanent in bocca è di **ca. 4 minuti**.

Dopo l'indurimento, i resti del materiale si rimuovono con facilità.

Nota

Se la ricostruzione deve essere rimosso per un'eventuale ispezione, deve essere fatto con delicatezza, con una lieve e permanente trazione. Evitare la rimozione a scatti con martelletto! Facendo così il cemento rimanente può essere estratto quasi in un'unico pezzo. Utilizzare acqua nebulizzata e con aspirazione per rimuovere eventuali residui.

Pulire e disinfettare moncone e ricostruzione con un batuffolo di cotone imbevuto di alcool o altro disinfettante. Sciacquare abbondantemente con acqua ed asciugare.

Ora il restauro può essere fissato di nuovo con

Harvard Implant Semi-permanent (vedi cementazione).

Avvertenze

- Guanti Harvard Implant Semi-permanent potrebbe in stato non indurito avere effetti leggermente irritanti su pazienti sensibili e portare ad una ipersensibilità rispetto ai metacrilati.
- Evitare il contatto con la cute, le mucose e gli occhi.
- In caso di contatto cutaneo lavare la parte accuratamente con acqua e sapone!
- In caso di contatto con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua ed ev. contattare un medico!
- I guanti medicali di uso comune non offrono una protezione sufficiente rispetto all'effetto sensibilizzante dei metacrilati.
- Non utilizzare in combinazione con preparati contenenti eugenolo. L'eugenolo può alterare la presa del composito. Anche la conservazione vicino a prodotti contenenti eugenolo non chiusi potrebbe essere dannosa. Per tale motivo il contatto con materiale composito non indurito con prodotti contenenti eugenolo dovrebbe essere evitato.

Indicazioni per lo stoccaggio

Conservare a 4 – 20 °C! Non esporre a luce solare diretta. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

Garanzia

Harvard Dental International GmbH garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. Harvard Dental International non rilascia altre garanzie compresa qualsiasi garanzia di commercialità o idoneità per uno scopo particolare. L'utilizzatore è responsabile dell'impiego e dell'utilizzo del prodotto in conformità alle norme. Se il prodotto dovesse presentare difetti entro il periodo di garanzia, l'unico diritto dell'utilizzatore, nonché obbligo di Harvard Dental International sarà quello di sostituire il prodotto.

Limitazione di responsabilità

Se l'esonero da responsabilità è consentito dalla legge, non sussiste per Harvard Dental International GmbH qualsivoglia responsabilità per danni o perdite derivanti dal presente prodotto, indifferentemente che si tratti di danni diretti, indiretti, particolari, collaterali o conseguenti, a prescindere dal fondamento giuridico, ivi compresi garanzia, contratto, colpa o dolo.

Destinato esclusivamente all'uso di dentisti! Tenere fuori portata dei bambini!

Conservare le istruzioni d'uso per la durata dell'applicazione.

N° d'ordine	prodotto
7081400	5 ml siringa minimix, 10 puntali miscelatori
7093050	Harvard Mini 4/10:1 S-Brown, sacchetti ricarica con 50 puntali miscelatori

Instrucciones de uso

ES

Cemento de fijación de polimerización dual

Harvard Implant Semi-permanent es un cemento de fijación semipermanente de polimerización dual. Harvard Implant Semi-permanent se basa en metacrilatos multifuncionales y contiene óxido de zinc.

Harvard Implant Semi-permanent sirve para la fijación de coronas y puentes sobre implantes. El material muestra buenas propiedades elásticas y se compacta bien gracias a una ligera expansión controlada.

Suministrado en jeringas Minimax 4:1 Harvard Implant Semi-permanent se puede aplicar con mucha facilidad y comodidad.

Harvard Implant Semi-permanent no influye de ninguna manera en la polimerización de cementos de composite y composites utilizados posteriormente.

Contraindicaciones

La aplicación de Harvard Implant Semi-permanent está contraindicada en una alergia contra acrilatos.

Efectos secundarios

En casos raros Harvard Implant Semi-permanent puede dar lugar a una sensibilización en los pacientes con una hipersensibilidad a uno de los componentes. En estos casos no se debe seguir empleando el material.

APLICACIÓN

Preparación de la jeringa Minimax

Harvard Dental International GmbH recomienda para Harvard Implant Semi-permanent exclusivamente el uso de cánulas de mezcla del tipo Harvard Mini 4/10:1 S-Brown.

El cierre de la jeringa Minimax se retira (**tirar, no reutilizar!**). Para distribuir uniformemente la pasta base y el catalizador en la jeringa Minimax, antes del primer uso sacar una pequeña cantidad de pasta sobre un bloque de mezcla y tirarla. Poner una cánula de mezcla 4:1 y fijar mediante el giro lateral de 90°. Ahora se puede aplicar el material directamente.

Observación:

Los primeros 2 a 3 mm del material que salen de la cánula de mezcla se deben tirar. Esto es válido para cada nueva mezcla.

Almacenar la jeringa Minimax con la cánula de mezcla utilizada como cierre en la oscuridad.

MIXPAC™ es una marca comercial registrada de Sulzer Mixpac AG Suiza.

Fijación

Antes de la fijación, desengrasar, limpiar y secar el pilar y la restauración (p. ej. con alcohol).

La aplicación en la restauración se efectúa con una ligera presión directamente de la cánula de mezcla. Se administra una cantidad muy pequeña suficiente para una capa fina del material mezclado en el lado interior de la restauración y se aplica después a mas tardar **2 minutos** después (tiempo de procesamiento a 23° C) con cuidado con una presión primero ligera y después un poco más fuerte sobre el implante.

Para conseguir una fijación rápida de la restauración, se puede fotopolimerizar Harvard Implant Semi-permanent en las zonas de los márgenes durante 20 segundos por superficie. En materiales translúcidos, se puede fotopolimerizar también a través el material (40 segundos por superficie).

Sin luz Harvard Implant Semi-permanent se polymeriza en la boca en **aprox. 4 minutos**.

Después de la polimerización se pueden retirar los excedentes.

Indicaciones

Si se debe retirar la restauración con fines de control, retirarla con cuidado con una presión leve y permanente. **¡Evitar la retirada brusca!** Harvard Implant Semi-permanent se puede retirar a continuación muy fácilmente y generalmente en una pieza. Si quedan restos en el pilar o en la restauración, se pueden eliminar por soplado con agua y aspiración.

A continuación limpiar y desinfectar el pilar y la restauración con una bola de algodón empapada en alcohol o un desinfectante adecuado. Lavar a fondo con agua y secar con aire.

Ahora se puede fijar de nuevo la restauración con Harvard Implant Semi-permanent (véase la aplicación).

Indicaciones de advertencia

- Se debe evitar el contacto con la piel, sobre todo en personas que muestran reacciones alérgicas conocidas al acrilato.
- En caso de contacto con la piel y los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua.
- Los guantes médicos corrientes no ofrecen protección contra el efecto de sensibilización de los metacrilatos.
- No utilizar en combinación con preparados que contienen eugenol, puesto que el eugenol perjudica la polimerización de Harvard Implant Semi-permanent. Incluso el almacenamiento en las proximidades de productos no cerrados que contienen eugenol es nocivo. Por tanto no ponga en contacto material de composite no polimerizado con productos que contengan eugenol.

Indicaciones de almacenamiento

Temperatura de almacenado :4-20°C

No utilizar los productos después de la fecha de caducidad (véase el envase).

Garantía

Harvard Dental International GmbH garantiza que este producto está libre de fallos de material y fabricación. Harvard Dental International GmbH no asume ninguna otra responsabilidad, ni siquiera la garantía implícita relativa a la facilidad de venta ni idoneidad para un fin determinado. El usuario es responsable del empleo y el uso conforme a lo prescrito del producto. Si, dentro del periodo de garantía, se producen daños en el producto, existe el único derecho y la única obligación por parte de Harvard Dental International GmbH de reparar o sustituir el producto de Harvard Dental International GmbH.

Limitación de responsabilidad

Siempre que sea lícita legalmente una exención de responsabilidad, Harvard Dental International GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por pérdidas o daños por este producto, sin importar si se trata de daños directos, indirectos, especiales, accesorios o consecuenciales, independientemente de la base legal, incluida la garantía, contrato, negligencia o intención.

¡Mantener fuera del alcance de los niños!

¡Solo para uso odontológico!

Estas instrucciones de uso se han guardad durante todo el tiempo tiempo de utilización del producto.

Artículo	Referencia
7081400	5 ml Minimax-jeringa, 10 puntales mezcladores
7093050	Harvard Mini 4/10:1 S-Brown, bolsa de requesto con 50 puntales mezcladores